

UMSCHRIFT-ZEICHENSÄTZE (NUR UNTER WINDOWS)

In Bonn werden für die wissenschaftliche Umschrift nach DMG vorwiegend die Umschriftfonts des Orient-Instituts der DMG in Beirut verwendet (die sogenannten "Beirut"-Fonts). Die meisten Probleme der Umschrift des Arabischen, Türkischen und Persischen lassen sich damit lösen.

Jede dieser drei Schriftarten ist von einer Basisschriftart abgeleitet, der sie weitgehend ähnelt. Es ist daher möglich, sie in einem Text mit der Basisschriftart gemischt zu verwenden, ohne dass es störend auffällt.

Folgende drei Umschriftfonts sind verfügbar:

<i>Umschriftfont</i>	<i>Basisschriftart</i>	<i>Beispiel</i>
OI-Beirut	(wie Garamond)	al-ḥamdu li-llāhi rabbi l-‘ālamīn
Times Beirut Roman	(wie Times New Roman)	al-ḥamdu li-llāhi rabbi l-‘ālamīn
Courier Beirut	(wie Courier New)	al-ḥamdu li-llāhi rabbi l-‘ālamīn

Zur Eingabe von Umschriftzeichen gibt es folgende Verfahrensweise:

- o. Einen der Umschriftzeichensätze wählen. Wenn man, was zu empfehlen ist, ohnehin den ganzen Text in einem der Umschriftzeichensätze schreibt, kann man sich diesen Schritt sparen.
1. Linke Alt-Taste drücken und gedrückt halten.
2. Den Zahlencode für das benötigte Zeichen auf den Zifferntasten im Ziffernblock rechts auf der Tastatur eingeben.
3. Linke Alt-Taste wieder loslassen.
4. Voilà!

Dieses Verfahren ist zugegebenermaßen umständlich, aber unter Windows ist es ohne echte Alternative.

Die magischen Zahlencodes in vollständiger Liste:

‘	0221	d	0198	Ḥ	0205	ō	0245	ṭ	0212
’	0222	ḏ	0240	ḥ	0206	ø	0248	Ṭ	0213
Ā	0192	Ē	0159	Ī	0207	Œ	0140	ṭ	0215
ā	0193	ē	0255	ī	0208	œ	0156	Ū	0216
ā	0227	ë	0235	Ĭ	0163	Š	0138	ū	0217
â	0229	Ĝ	0199	ı	0164	š	0154	Ẓ	0218
Ç	0134	ġ	0200	ï	0239	Ş	0209	ẓ	0219
ç	0231	Ĝ	0201	Ķ	0172	ş	0210	Ẕ	0169
Ĉ	0165	ġ	0202	ķ	0254	Ş	0161	ẕ	0170
ĉ	0166	Ĝ	0185	ŋ	0174	ş	0162	Ẑ	0177
Ď	0194	ġ	0186	ñ	0241	Ş	0178	ẑ	0181
ď	0195	Ḥ	0203	Ō	0188	ş	0179	Ẓ	0190
Ď	0197	ḥ	0204	ō	0189	Ṭ	0211	ẓ	0191

Normal, d.h. ohne Jonglieren mit kryptischen Zahlencodes erreichbar sind die Zeichen äöü, ÄÖÜ, áéíóúý, àèìòù und âêîôû - wie gewohnt mit den Umlaut- und Akzenttasten.

Über diese Umschriftzeichen hinaus sind einige zusätzliche Zeichen in der jeweiligen Basisschriftart verfügbar. Dazu muss man das einzelne Zeichen in der Basisschriftart eingeben:

1. Basisschriftart wählen
2. Zeichen eingeben
3. Umschriftfont für den Rest des Textes wählen

In den Basisschriftarten bekommt ihr über Akzenttasten die Zeichen ÁÉÍÓÚÝ ÀÈÌÒÙ und ÂÊÎÔÛ, über Alt + Zahlenkombination (Verfahren wie oben) bekommt ihr:

Ă	0195	æ	0230	İ	0207	Ɔ	0222	Ÿ	0159
Ą	0197	Ð	0208	Ñ	0209	Ɔ	0254	ÿ	0255
Æ	0198	Ë	0203	Ø	0216	Ý	0221		